الباب الثالث

طريقة البحث

من المعروف أن لكل بحث علمي في أي نوع من أنواع العلوم المختلفة له مناهجه للوصول إلى الغاية المقصودة. وكما يجرى عادة في طريقة بحث علمي أن المنهج يتكون من ثلاثة عناصر وهي نوع البحث وطريقة جمع البيانات وتحليل البيانات.

أ. نوع البحث

نوع هذا البحث هو البحث الكيفي فيستعمل طريقة البحث الكيفي. يذكر سوبراطا أن طريقة البحث الكيفي هي طريقة البحث التي لا تستعمل منهج إحصاء وهذه الطريقة صفتها وصفية وهي أن تقيّد الباحثة بتدقيق البيانات الموجودة من الكلمات والعبارة والجملة وغير ذلك.

هذا البحث هو من البحث الكيفي والبحث الوصفي التحليلي التقابلي الذي من أهم سماته انه لايتناول بيانته عن طريقة معالجة قيمة. التحليل التقابلي هو طريقة في اللغة للبحث عن أوجه التشابه والإختلاف بين اللغتين أو أكثر لأغراض علمية، البحث المقارنة البيانية (*comparative method*) والطريقة الكيفية (kualitatif) وهي طريقة استخدمتها الباحثة لتحليل المعلومات العامة من الأحوال الواقعة ثم تعرض البيانات على الطريقة التحليلية.

أما المنهج الذي استعملتها الباحثة في هذا البحث هو المنهج الكيفي وهو منهج مستخدم للحصول على البيانات الوصفية التي تتكون من أقوال وكتابات وملاحظات. وكلها تصدر من المكتبة، ثم أُخذَت منها المعلومات والبيانات القاطعة بعد مطالعتها.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

خصائص الطريقة الكيفية مايلي[٢٨]:

- منبع البيانات المباشرة بصفة على نظام الأحوال الطبيعيّة والباحثة هي أفضل الآلة
- وصفية
- العملية أفضل من النتيجة
- تحليل البيانات صفتها إستقرائي
- معنى يجعل إهتمامًا فضيلة في تقريب البحث

مراحل إجراء البحث اللغوي يدل على ثلاثة أقسام يعني: إستعداد البيانات و التحليل البيانات ويجعل الرمز الحاصل التحليل في تشكيل القاعدة[٢٩]. تتبع الباحثة في إجراء بحثه هذه المراحل الثلاثة التالية:

- مرحلة الاستعداد : تقوم الباحثة في هذه المرحلة بتحديد موضوع بحثها و مركزاتها، وتقوم بتصميمها، وتحديد أدواته، ووضع الدراسات السابقة التي لها علاقة بها، وتناول النظريات التي لها علاقة بها.
- مرحلة التنفيذ: تقوم الباحثة في هذه المرحلة بجمع البيانات، وتحليلها، و مناقشتها.
- مرحلة الإنهاء: في هذه المرحلة تكمل الباحثة بحثها وتقوم بتغليفها و تجليدها، ثم تقدم للمناقشة للدفاع عنها، ثم يقوم بتعديلها وتصحيحها على أساس ملاحظات المناقشين.

ب. طريقة جمع البيانات

البيانات كمواد البحث لامواد أوّليّة إلا مواد موضوعة مستعدّة لتحليل (سودارينطا ١٩٩٠:٣) البيانات في هذا البحث هي الإلصاق في اللغة العربية و اللغة الإندونيسية في السابقة والداخلة واللاحقة.

[28] Prof. Dr. Sudarwan danim. Menjadi peneliti kualitatif. 2002.Bandung:pustaka setia.hal.60
[29] Dr. Mahsun, M.S. metode penelitian bahasa.2006.Jakarta:PT Raja grafindo persada.hal.30

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

البيانات هي مواد البحث فالبيانات كقصد البحث والبيانات لا يظهر من العدم بل كان مصادرها. مصادر البيانات في البحث اللغوي قسمان وهما مصدر البيانات الشفوية ومصدر المواد المكتوبة.

مصادر المكتوبة ينقسم إلى الكتب والمجلّة العلميّة والمصادر من السّجلاّت والوثائق الشخصيّ والوثائق الرسميّ[٣٠].

وطريقة جمع المواد، أخدت الباحثة المواد بطريقتين:

- طريقة المباشرة : جمعت الباحثة المواد مثال ماأورده العلماء بنفس نصوصهم وعبارتهم بدون تغيير ولا تبديل.
- طريقة غير المباشرة: جمعت الباحثة اراء العلماء عن بعض التعريفات و الزيادات وأحيانا أخدت فكرهم فقط.

ج. تحليل البيانات

ويمكن استخدام تحليل البيانات وهو خطوة حاسمة في البحث، وذلك بسبب نتائج هذا البحث هي لمعالجة وضع المشكلة التي اقترحت من قبل الباحثة، وكان تحيليل البيانات في هذا البحث هي بإستخدام الأسالب التالية:

١. الأسلوب الإستقرائي

قصد من هذه الأسلوب ليساعد في فهم معنى البيانات، يمرّ تطبيق الموضوع الخلاصة من البيانات. أهداف الخاص في تطبيق عمليّة التحليل البيانات كالخلاصة في التطبيق الإستقرائي العام كمايلي[٣١]:

- ليختص النصوص الكثيرة والمتنوعة.
- ليبنى العلاقة الواضح بين أهداف البحث والخلاصة من البيانات.

[30] Prof. Dr. Lexy J. Moleong. Metodologi penelitian kualitatif. 2009.Bandung: PT Remaja rosdakarya.hal. 159

[31] Ibid, hal. 298

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

- لتطبيق نموذج أو النظرية عن التركيب الظاهرة في العمليّة الواضح على النصوص.

٢. الأسلوب المقارنة

التحليل البيانات هي يسعى أن يُعمَل لتقسيم ويجمع البيانات، في هذه المرحلة يعني يجمع وتقابل البيانات المتشابهة ويفرق البيانات المختلف فيه ويعزل البيانات التشابه بل إختلاف على الفرقة الأخرى[٣٢]. يجب في تقسيم و يجمع البيانات بني على قصد البحث وقصد البحث هي لحلّ المسئلة.

يتبع الباحثة في تحليل البيانات الطرائق التالية:

- تحديد البيانات: هنا، تختار الباحثة البيانات من الإلصاق (سابق، داخل، لاحق) و التحليل التقابل بين اللغة العربية واللغة الإندونيسية.
- تصنيف البيانات : هنا، تصنف الباحثة البيانات من التحليل التقابل بين اللغة العربية واللغة الإندونيسية على مستوى الإلصاق (سابق، داخل، لاحق) حسب النقاط في أسئلة البحث، بينت الباحثة الأراء التي تتعلق بالمسائل ثم شرحها وافيا.
- عرضها البيانات وتحليلها ومناقشتها: هنا، يعرض الباحثة البيانات من الإلصاق (سابق، داخل، لاحق) فرق بين اللغة العربية واللغة الإندونيسية ثم يسرهما يستنبط من ذلك عن فرق بينها بطريقة التحليل التقابلى.

[32] Dr. mahsun, m.s. Metode penelitian bahasa. 2006.Jakarta:PT raja grafindo persada.hal 229

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id